



Foto: Marleen Kortbeek

¿Debemos alegrarnos con los 50.000 millones de euros de ayuda adicional?

África y la problemática de la deuda acapararon la agenda de la Cumbre del G8 celebrada el pasado mes de julio en Gleneagles (Escocia). A primera vista, los resultados pueden valorarse de forma positiva: los dirigentes del

Occidente rico se comprometieron a aportar 50.000 millones de euros de ayuda adicional y a condonar la deuda de dieciocho países pobres. 'Estupendo, ¿verdad?', opina mi vecina. Sin embargo, los expertos saben que esto no supone un avance tan importante como podría parecer. El dinero adicional no estará disponible hasta a partir de 2010 y el alivio de la deuda sólo se aplica a una parte de las deudas y a un número limitado de países. Y más decepcionante aún: esa condonación se deducirá de los presupuestos de ayuda existentes. Por tanto, al final los países beneficiarios de la ayuda acaban pagando por ella.

Resulta tentador caer en el cinismo y el rechazo de la política internacional. Sin embargo, esa postura resulta demasiado fácil y no hace justicia a la dinámica surgida en la Cumbre. Así, por ejemplo, en julio finalmente se empezó a prestar realmente atención a los

Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). Gracias a los conciertos de Live8, dos mil millones de personas en todo el mundo pudieron conocer los objetivos del milenio. Millones de personas recordaron a los jefes de Gobierno con mensajes SMS, campañas de recogida de firmas y portando pulseras blancas que deben cumplir su promesa respecto a dichos objetivos.

Millones de personas han presionado a los políticos para que pongan en práctica los Objetivos de Desarrollo del Milenio y parece ser que esa presión ha surtido efecto entre los políticos.

Por tanto, la cuestión radica en alimentar esa dinámica, y utilizar el 'revés' que ha supuesto Gleneagles para seguir ejerciendo presión sobre los políticos, tanto a nivel nacional como internacional. En septiembre tendremos una nueva oportunidad: en Nueva York se hará un balance de los avances respecto a los ODM. Después, en diciembre, se celebrará una nueva ronda de negociaciones de la OMC en Hong Kong. Esta cuestión está siendo objeto de intensos debates en los foros intergubernamentales. Ahora no podemos permitir que se acalle la voz del movimiento internacional de ciudadanos del mundo y de las organizaciones de la sociedad civil.

Manuela Monteiro, Directora general



Foto: Ilya van Marle

Yvonne Vera (1964 – 2005)

El 7 de abril de 2005 falleció la escritora Yvonne Vera en Toronto. Yvonne Vera pertenecía a la nueva generación de escritores de Zimbabwe. Tenía quince años cuando en 1980 Zimbabwe se hizo independiente. Su juventud fue dominada por una sola cuestión: la lucha de liberación nacional. Esta lucha constituye el trasfondo de su obra literaria.

Hoy en día es la escritora más conocida de Zimbabwe, y quizás incluso ha adquirido más importancia que sus compañeros masculinos. En trece años, publicó cinco novelas y una colección de relatos breves. Se hizo famosa en 1994 con su

tercer libro *Without A Name (Sin nombre)*, que obtuvo el premio literario más alto de Zimbabwe. Todas las obras que publicó después fueron galardonadas con premios literarios internacionales y africanos.

Yvonne Vera rompió por excelencia la línea divisoria entre lo privado y lo público en la vida de las mujeres. Sus libros tratan sobre las consecuencias de la política para mujeres 'corrientes'. Y sobre todo sobre los muchísimos tabúes en la vida de las mujeres.

De 1997 hasta 2003 Yvonne Vera fue también directora de la Galería Nacional en Bulawayo. En sólo algunos años la Galería se convirtió en el centro cultural más importante de Bulawayo. Las exposiciones que organizó hicieron que incluso la población de los *townships* diera el paso de entrar en el museo.

Hivos fue un importante proveedor de fondos de las actividades culturales que Yvonne Vera organizó durante más de seis años como directora de la Galería Nacional en Bulawayo.

En 2000 fue invitada de Hivos durante la celebración de los cinco años de existencia del Fondo de Cultura de Hivos. Yvonne Vera falleció a una edad demasiado joven y ello supone una gran pérdida. Deja atrás una herencia cultural muy rica.

Ireen Dubel, abril de 2005

El informe anual 2004 en tres idiomas

Ya ha salido el informe anual sobre 2004 de Hivos. Al igual que el año pasado, la versión digital y la impresa se pueden conseguir en tres idiomas: inglés, español y holandés. El informe ofrece un resumen de las actividades de Hivos y de sus contrapartes. Las contrapartes de Hivos pueden encargar la edición impresa o en cd-rom del informe anual a través de la dirección de correo electrónico info@hivos.nl. Los informes anuales también pueden descargarse desde www.hivos.nl.

La selección de sexo conduce a la desaparición de millones de niñas

En febrero de 2005, la Oficina Regional de Hivos en la India organizó una Mesa Redonda sobre la Selección de Sexo en la India: Cuestiones y Enfoques. Participantes de los movimientos de mujeres, de salud, de los derechos del niño y otros movimientos sociales plantearon la siguiente cuestión:

¿Cómo podemos llevar adelante en la práctica social y política una serie de acciones importantes que produzcan cambios fundamentales en los sistemas sociales existentes actualmente que aumentan la desigualdad de género y detener la práctica de la selección de sexo?

Los datos del censo y otros datos presentados en la Mesa Redonda ponen de manifiesto que en la India se ha producido una fuerte disminución de la proporción de sexos infantil (*child sex ratio*: número de niñas por cada 1.000 niños varones entre 0 y 6 años). En 1971 sólo uno de cada 602 distritos tenía una proporción de sexos infantil inferior a 849. En 2001, en 14 distritos esta proporción era inferior a 800, y entre 1991 y 2001, el número de distritos con una proporción de entre 800 y 849 había aumentado de uno a 31. Hasta los ochenta, la disminución de la proporción de sexos infantil se limitaba principalmente al norte y oeste de la India, considerándose que los estados del sur y del este habían escapado a ese efecto. Los datos del censo de 2001 reflejan que esto ya no es así. Los participantes concluyeron que:

norma de 2 niños + fuerte sesgo de sexo + disponibilidad de tecnología para selección de sexo = desaparición de niñas

Aunque la selección de sexo es ilegal en la India, existen graves problemas para la aplicación efectiva de la ley. A un nivel más fundamental, se precisa urgentemente un cambio de actitud y un alto a la discriminación de niñas. Naturalmente, es necesario establecer alianzas amplias y coordinar las acciones para hacer frente a un problema de esta complejidad y magnitud. Los participantes elaboraron un plan de acción y se comprometieron a reforzar la campaña para poner fin a la selección de sexo y al aborto selectivo en función del sexo. Hivos ha ofrecido su apoyo para la campaña mediante la concesión de ayuda financiera y desempeñado el papel de centro de intercambio de información y de vinculación social. El informe de la reunión puede solicitarse a través de hemalatha@hivos-india.org.

(Jamuna Ramakrishna, Oficina Regional de Hivos en la India)

Hivos estudia la cadena del arroz con cáscara

No se puede subestimar la importancia que tiene el arroz con cáscara (arroz "paddy") para Asia. 'No sólo porque muchos agricultores trabajan en los arrozales', afirma Bishwadeep Ghose, Encargado del Programa Producción Sostenible de la oficina de Hivos en la India. 'Sino también por el comercio y consumo a gran escala de arroz.' Hivos quiere conocer detalladamente todas las fases de la cadena, desde la producción hasta el consumo del arroz con cáscara, para establecer de qué manera los cambios en esta cadena pueden mejorar el nivel de vida de los pequeños productores. Los días 6 y 7 de julio se celebró en Hyderabad (India) un taller nacional sobre este tema. El taller forma parte de una iniciativa de Hivos para estudiar cultivos importantes en zonas con presencia de numerosas contrapartes, como por ejemplo el café en Latinoamérica. Los participantes – desde activistas y académicos hasta banqueros y encargados de política – destacaron las ventajas de la producción orgánica de arroz respecto a la producción convencional. Bishwadeep Ghose: 'El arroz de calidad procedente de la producción orgánica tiene un gran potencial para los mercados locales. Y es más barato porque se utilizan menos químicos y pesticidas.' También se señaló la necesidad de una cadena más corta. Los participantes recomendaron a Hivos facilitar apoyo de marketing, estándares de calidad y certificación, así como acceso a información, recursos y mercados. Además, salarios dignos y condiciones laborales seguras, factores que muchas veces están ausentes en la producción de arroz con cáscara, particularmente en el caso de trabajadores inmigrantes y mujeres. 'Hivos está analizando ahora cómo se pueden implementar estos elementos en la cadena del arroz paddy', afirma Bishwadeep Ghose.



Crece la tensión en Bolivia

Bolivia celebrará elecciones anticipadas el próximo 4 de diciembre. El presidente Carlos Mesa se vio obligado a dimitir tras fuertes presiones de los movimientos populares, en los que desempeñó un papel protagonista el dirigente indígena Evo Morales. La tensión se debe, entre otras causas, a la creciente concienciación de la comunidad indígena en el país. Esta comunidad persigue la adopción de una nueva Constitución en la que se reconozcan mejor sus derechos.

Además, la nueva ley de hidrocarburos ha provocado gran convulsión. En dicha ley, el gobierno propone cobrar un impuesto limitado a las compañías petroleras extranjeras. Esta cuestión está relacionada con la exportación de gas natural, cuyos beneficios se quedan sólo parcialmente en Bolivia. Los contrastes regionales entre el altiplano y la tierra baja también desempeñan un papel en esta cuestión. Hivos apoya a diversas contrapartes en Bolivia que se centran en la gestión sostenible de los bosques y el fortalecimiento de las organizaciones indígenas. APCOB es una ONG que trabaja con distintas organizaciones indígenas en la gestión

sostenible de los bosques. PROMAB es una asociación que ofrecerá apoyo los próximos cinco años a los agricultores y comunidades indígenas de la zona amazónica del norte boliviano en la gestión sostenible del bosque tropical. CEJIS ofrece asesoría jurídica a distintas organizaciones de agricultores e indígenas en la obtención de títulos de propiedad de terrenos y territorios. Además, junto con la contraparte de Alliance2015 IBIS, Hivos colabora en los trabajos preparatorios que llevan a cabo las organizaciones indígenas para su participación en la asamblea que se celebrará en 2006 para modificar la Constitución.

Debate sobre microseguros para personas afectadas por el VIH/SIDA

Hivos se propone facilitar el desarrollo de microseguros para personas afectadas por el VIH/SIDA y sus comunidades locales. Como paso previo al taller sobre VIH/SIDA y microseguros, Hivos realizó una encuesta entre 20 contrapartes microfinancieras en siete países africanos. Uno de los resultados fue que existe una gran necesidad de recursos adicionales para progresar en el desarrollo de productos de microseguros eficaces y viables. Este taller, organizado conjuntamente por la contraparte African Microfinance Network Afmin e Hivos, permitió compartir experiencias en el sector. También ofreció la posibilidad de ver cómo las instituciones microfinancieras pueden utilizar distintos enfoques y estrategias complementando otras formas de intervenciones de otras organizaciones. Los participantes estuvieron de acuerdo en que existe una imperiosa necesidad de seguros médi-

cos, pero que aún quedan por solucionar bastantes retos sobre cómo se pueden implementar estos seguros teniendo en cuenta las distintas circunstancias locales. Las instituciones microfinancieras y las organizaciones de redes participantes elaboraron planes de acción. El siguiente paso para Hivos será aportar esta experiencia en una reunión a alto nivel que celebrará el grupo de trabajo internacional en octubre, en la ciudad alemana de Munich. En ella, se discutirán los principales resultados de 24 casos de operaciones microfinancieras de todo el mundo a fin de formular recomendaciones para el sector en general.

Puede descargar el informe del taller en Addis Abeba desde www.microinsurancecenter.org. En esta página podrá leer las últimas noticias sobre la reunión en Munich.

La Constitución de Kenia en peligro

No es nada seguro que se apruebe una nueva Constitución en Kenia. El borrador, que será sometido a referéndum en diciembre, ha sido adaptado mediante enmiendas del Parlamento, a propuesta de los ministros del Gobierno. Distintas organizaciones de la sociedad civil consideran que las adaptaciones van demasiado lejos.

La actual coalición gubernamental Rainbow Coalition, bajo la dirección del presidente Mwai Kibaki, llegó al poder a finales de 2002. Ello significó para muchas personas una gran liberación tras largos años de corrupción y violaciones de los derechos humanos durante el régimen del partido KANU. El presidente Kibaki prometió aprobar una nueva Constitución en el plazo de cien días y combatir la corrupción. Pero en 2005 se ha pasado de la euforia a la decepción. En opinión de muchos, no se han cumplido muchas de las promesas de la Rainbow Coalition. El borrador de la nueva Constitución, en cuya elaboración han participado estos últimos años muchos kenianos de todos los estratos sociales, ha sido adaptado mediante enmiendas. Los políticos no quisieron aceptar las propuestas relati-

vas a la descentralización del poder y al nuevo puesto de primer ministro, que limitarían el poder del presidente y eliminarían su inmunidad. Distintas organizaciones, entre ellas la contraparte de Hivos Citizens Coalition for Constitutional Change (Coalición Ciudadana para el Cambio Constitucional), han recurrido a los tribunales para que se declare la inconstitucionalidad de las enmiendas. Además, intentan mantener vivo el debate a través de los medios de comunicación. Otras organizaciones como el National Convention Executive Council (Consejo Ejecutivo de la Convención Nacional), contraparte de Hivos, hacen un llamamiento a sus seguidores para que salgan a la calle. Si el borrador de la Constitución enmendado es sometido a referéndum en diciembre, la oposición del gobierno animará a votar masivamente en contra.

Para más información, véase: www.ncamovement.org/home/index.asp www.4cskenyatuitakayo.org



Breyten Breytenbach: 'Las expresiones artísticas obligan a los políticos a no bajar la guardia'

Con su movimiento de resistencia desafió al sistema del apartheid sudafricano. Una condena de muchos años debía imponer su silencio. Pero Breyten Breytenbach nunca se ha dejado amordazar. Breytenbach sigue recibiendo premios por su prosa y poesía. A principios de junio fue el conferenciante sudafricano invitado en el simposio de Hivos 'Beyond Diversity, Moving towards MDG nr. 9' ('Más allá de la diversidad, Avanzando hacia el Objetivo de Desarrollo del Milenio nº 9'). Durante su intervención habló del papel de la cultura en la cooperación al desarrollo.

¿Qué importancia tiene la cultura para el desarrollo?

'La cultura es ante todo un concepto de política. Suena bien, pero a menudo está vacía de contenido. Prefiero hablar de expresiones artísticas, de actividades políticas concretas que abordan cuestiones como la identidad, la ética, la diversidad y la injusticia. El arte refleja la necesidad fundamental del ser humano de manifestar su conciencia y su concepción de la vida. Puesto que el arte despierta la curiosidad de la gente respecto a lo que sucede en su entorno, transforma a la sociedad. A veces ello implica una actitud crítica. O la movilización del pueblo. De esta forma el arte ha contribuido a la caída del apartheid. Las expresiones artísticas obligan a los políticos a no bajar la guardia. Y esto redundará en beneficio de un país. Además, pueden tener una influencia económica. Piénsese en la Bial de Arte *Dak'Art* en Senegal: una enorme fuente de ingresos para Dakar.'

¿Cómo se deben fomentar las expresiones artísticas?

'Ofreciendo a los artistas recursos prácticos como materiales, talleres y enseñanza. Y mediante el intercambio de conocimientos y experiencias a nivel nacional e internacional. Esto último muchas veces se olvida. Pero no por Hivos. El Fondo Cultural Hivos-NCDO se centra en ambos elementos. Un buen ejemplo de intercambio intercultural entre el Norte y el Sur es la obra de teatro 'Black Moon', una coproducción indonesio-holandesa que se estrenó al final del simposio.'

Con el simposio 'Beyond Diversity, Moving towards MDG nr. 9' se celebró el décimo aniversario del Fondo Cultural de Hivos. La cuestión central era si la cultura debía convertirse en el noveno Objetivo de



Breyten Breytenbach Photo: Ed Lonner

Desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas (ODM). ¿Sería una buena idea para África?

'Al igual que toda la ayuda al desarrollo, también el apoyo para la creación de un espacio artístico en África debe ir destinado directamente a la sociedad civil. No debe darse a través de las Naciones Unidas, la UNESCO o los gobiernos africanos. A cambio de dólares, la UNESCO coloca la etiqueta protectora 'Patrimonio de la Humanidad' en áreas y monumentos. Pero si éstos se derrumban por el mal estado no hay dinero para restaurarlos. Un ejemplo de ello es la isla Gorée, donde trabajé como director adjunto para el Centro Panafricano para la Democracia, el Desarrollo y la Cultura en África. También los objetivos del milenio son sobre todo palabras bonitas. Quienes realmente aman la cultura no necesitan convertirla en un objetivo del milenio. Otra vez sería una promesa vacía, para acallar la conciencia, pero de la que nadie finalmente es responsable. Los líderes mundiales saben que no se alcanzarán los objetivos. Pero, ¿creen ustedes que alguno de ellos acabará en prisión en 2015 por mentir a la población? Por último, en África la ayuda financiera se queda en manos de los políticos corruptos. La corrupción es uno de los problemas más importantes del mundo. Deberíamos centrarnos en ello en primer lugar.'

Jens Middel

Hivos es una organización de desarrollo que lucha por emancipación, democratización y alivio de la pobreza en los países en vías de desarrollo. Para este fin, se concede ayuda financiera y política a más de 750 organizaciones privadas locales en 30 países en África, Asia, América Latina y el sureste de Europa. Sus áreas de actividades son la economía, la cultura y el arte, los derechos humanos y el SIDA, el desarrollo sostenible y el género, las mujeres y desarrollo: que constituyen las cinco prioridades de política de Hivos. Se ha descentralizado parte del trabajo a través de tres oficinas regionales en Zimbabue, India y Costa Rica. Estas oficinas se encargan de una parte importante de los contactos con las contrapartes, por ejemplo facilitando asesoramiento y orientación.

Alliance 2015

TOWARDS THE ERADICATION OF POVERTY

Oficina Principal de Hivos
Raamweg 16
2596 HL Den Haag
Postbus 85565
2508 CC Den Haag /
Países Bajos
tel. + 31(0)70 376 55 00
fax + 31 (0)70 362 46 00
e-mail hivos@hivos.nl
www.hivos.nl

Oficina Regional del Sur de África
20 Phillips Avenue
Belgravia
P.O. Box 2227
Harare / Zimbabue
tel. + 263 (0)4 706 704 /
727 197 / 706 125
fax + 263 (0)4 791 981
e-mail chuma@hivos.co.zw

Oficina Regional de India
Flat no. 402, Eden Park
No. 20 Vittal Mallya Road
Bangalore - 560001 /
India
tel. + 91 (0)80 2227 03 67
/ 2221 05 14
fax + 91 (0)80 2227 03 67
e-mail hivos@hivos-india.org

Oficina Regional de Centroamérica
Del Centro Comercial Plaza
Mayor, 320 este, sobre el
Boulevard Rohrmoser,
Pavas, San José / Costa Rica
tel. + 506 231 08 48 /
296 07 06
fax + 506 232 29 74
e-mail hivosro@hivos.or.cr

Oficina Regional del Sureste Asiático
Jl. Brawijaya Raya No. 12A
Kebayoran Baru
Jakarta Selatan 12160
Indonesia
tel. + 62 21 724.4432
fax + 62 21 723.0774
e-mail: hivos@hivos.or.id